

(IN)COMUNICADOS POR EL TELÉFONO MÓVIL (p. 03) 1 **pendiente**: collé à, attentif à 2 **plantear una duda**: mettre en doute 3 **perjudicar**: nuire 4 **culpable**: coupable 5 **instrumento**: instrument, outil 6 **adecuadamente**: de manière adéquate 7 **a partir de**: à partir de 8 **retomar**: reprendre

EL AULA DE IZABELLA HEARN Y JANE ARNOLD (p. 04) 1 **marioneta**: marionnette 2 **resaca**: malaise 3 **punto de partida**: point de départ 4 **lamentar**: regretter 5 **clave**: clé 6 **catedrático**: professeur d'université 7 **a menos que**: à moins que 8 **éxito**: succès 9 **meta**: but 10 **poner etiquetas**: apposer des étiquettes 11 **apuntar**: signaler 12 **docente**: de l'enseignement 13 **olfativo**: olfactif 14 **gustativo**: gustatif 15 **asignatura**: matière 16 **tarea**: tâche 17 **valer la pena**: en valoir la peine

EL JAZZ ES MÚSICA QUE VIAJA (p. 08) 1 **hundir**: plonger 2 **galera**: galère 3 **acompañar**: rythmer 4 **quejido**: plainte 5 **avergonzar**: avoir honte 6 **llevar tiempo**: prendre du temps 7 **bagaje**: expérience, bagage 8 **mestizaje**: métissage 9 **estar ligado**: être lié à 10 **burlarse**: se moquer de 11 **soler**: avoir l'habitude de 12 **ley seca**: loi sèche 13 **harto**: fatigué, en avoir marre de 14 **repertorio**: répertoire 15 **influjo**: influence 16 **asignatura pendiente**: matière à repasser 17 **poner empeño**: s'efforcer 18 **interiorizar**: intérioriser 19 **manejar**: manier 20 **acorde**: accord 21 **tender puentes**: établir des ponts 22 **historial**: curriculum vitae, résumé

JAVIER KRAHE ENTREVISTADO POR SUS MÚSICOS (p. 12) 1 **escenario**: scène 2 **en directo**: en direct 3 **letrista**: parolier 4 **surco**: sillon 5 **ecuánime**: impartial 6 **geómetra**: géomètre 7 **avariciosamente**: avaricieusement 8 **tocadiscos**: tourne-disque 9 **bajista**: bassiste 10 **desbrozar**: débroussailler 11 **inteligible**: intelligible 12 **taco**: gros mot 13 **mili**: service militaire 14 **coño**: merde! 15 **cojones**: merde!, putain!

¿POR QUÉ NO? (p. 17) 1 **clavel**: œillet 2 **espátula**: spatule 3 **rocío**: rosée 4 **cadera**: hanche 5 **peñasco**: rocher 6 **peñazo**: emmerdeur 7 **encandilar**: éblouir 8 **alborotar**: troubler 9 **enajenar**: rendre fou 10 **red**: filet 11 **marinero**: marin 12 **engatusar**: embobiner 13 **cautivar**: captiver

BREVES BREVES (p. 18) 1 **titularse**: obtenir un diplôme 2 **esqueleto**: squelette 3 **comprometido**: engagé 4 **obra**: œuvre 5 **nuera**: belle-fille 6 **embarazada**: enceinte 7 **imprescindible**: indispensable 8 **guerrillero zapatista**: guerrillero zapatiste 9 **sierra**: montagne 10 **tomar**: prendre (la ville par la force) 11 **alzarse en armas**: prendre les armes contre 12 **capucha**: capuche 13 **portavoz**: porte-parole 14 **plantar cara**: faire face, faire front 15 **ensayo**: essai 16 **huella**: trace 17 **trazo**: ligne, trait 18 **peludo**: poilu 19 **guionista**: scénariste 20 **consolidación**: le fait d'être reconnu en tant qu'auteur 21 **reflejar**: refléter 22 **tener que ver con**: avoir à voir avec 23 **facultativo**: personnel médical 24 **exponer**: exposer 25 **fomentar**: promouvoir 26 **desigualdad**: inégalité 27 **exigir**: exiger

YOUTUBE MATÓ A LA ESTRELLA DE LA TELEVISIÓN (p. 20) 1 **pulsar**: cliquer 2 **grabar**: graver, enregistrer 3 **subir**: télécharger 4 **chiste**: blague 5 **contenido**: contenu 6 **guion**: scénario 7 **mayoritariamente**: principalement 8 **plano cercano**: gros plan 9 **acabado**: finition 10 **terreno**: sphère, terrain 11 **colgar**: poster 12 **tema musical**: thème musical 13 **acumular**: accumuler, regrouper 14 **en potencia**: en puissance 15 **destacar**: signaler 16 **doblaje**: doublage 17 **anuncio**: annonce 18 **presentador**: présentateur 19 **fichar**: ficher 20 **pequeña pantalla**: petit écran, TV 21 **heredero**: successeur 22 **consejo**: conseil 23 **culinario**: culinaire 24 **receta**: recette 25 **aficionado**: amateur, fan 26 **fiel**: fidèle 27 **patrocinar**: sponsoriser 28 **marca**: marque 29 **implicar**: impliquer 30 **seguidor**: supporter, adepte 31 **apagarse**: décliner, s'éteindre 32 **efímero**: éphémère 33 **difundir**: diffuser

NOTICIAS CINE: PREMIOS GOYA 2014 (p. 22) 1 **reparto**: distribution, acteurs 2 **galardón**: prix 3 **dejar de lado**: laisser de côté 4 **discurso**: discours 5 **ser capaz de**: être capable de 6 **poner todo el empeño en**: concentrer nos efforts pour 7 **bochornoso**: honteux 8 **apertura**: ouverture 9 **delirante**: délirant 10 **ramplón**: vulgaire 11 **función**: séance 12 **tener lo suyo**: posséder ses propres caractéristiques 13 **en qué cabeza cabe**: on se demande comment 14 **estrenarse**: faire sa sortie 15 **guion**: scénario 16 **entrañable**: attendrissant 17 **recorrer**: parcourir 18 **derrotado**: perdant 19 **destacar**: ressortir 20 **mejor actor de reparto**: meilleur second rôle 21 **papel**: rôle 22 **pegadizo**: qui accroche 23 **empalagoso**: douceâtre 24 **revelador**: révélateur 25 **cortometraje**: court-métrage 26 **torpeza**: maladresse 27 **desbordante**: débordant 28 **desmadrado**: qui dépasse les bornes 29 **fallido**: frustré 30 **jugar a favor de**: jouer en faveur de 31 **ya de por sí**: déjà 32 **alocado**: fou, écervelé 33 **toparse con**: se rencontrer, se heurter 34 **aquejarre**: sabbat, réunion de sorcières 35 **huir hacia delante**: fuir en avant 36 **desplegar**: déployer 37 **palidecer frente a**: pâlir en comparaison de 38 **atreimiento**: hardiesse 39 **precario**: précaire 40 **estelar**: star

GRAVITY. TAN ALTO COMO VUELE LA IMAGINACIÓN (p. 24) 1 recursos: ressources 2 miembro: membre 3 irse de vacío: partir les mains vides 4 ingresar: rapporter 5 taquilla: recette 6 trascender: atteindre, attirer 10 materializarse: se matérialiser 11 tipo: type, personne 12 tener claro dónde se quiere ir a parar: savoir clairement où en venir, à quoi aboutir 13 gran público: grand public 14 renunciar: renoncer 15 solidez: solidité 16 interpretación: interprétation 17 afinado: brillant 18 sello: cachet 19 minúsculo: minuscule 20 obra maestra: chef-d'œuvre 21 rodar: tourner 22 bajo presupuesto: petit budget, limité 23 humilde: modeste 24 exigencia: exigence 25 guion: scénario 26 reparto: distribution 27 toparse: trouver 28 a la deriva: à la dérive 29 ponerse manos a la obra: se mettre au travail 30 borrador: brouillon 31 premisa: prémisse 32 espectador: spectateur 33 meterse de lleno en: plonger au cœur de 34 incorporarse: commencer, intégrer 35 penuria: pénurie 36 estrenar: projeter pour la première fois 37 promocionar: promouvoir 38 ausencia: absence 39 por cierto: à propos 40 matiz: nuance 41 nave: vaisseau 42 asesoría: conseil (scientifique) 43 grabar: tourner 44 plano secuencia: plan séquence 45 personaje: personnage 46 darse cuenta: se rendre compte 47 chocar: choquer 48 fuerte: fort 49 papel: rôle 50 rodaje: tournage 51 pantalla: écran 52 cursi: kitsch, mièvre 53 monigote: pantin

LO QUE NOS GUSTA DE CUARÓN (p. 28) 1 gamberro: voyou 2 perder la cabeza por: perdre la tête pour 3 listo: malin, dégoûté 4 deseable: désirable 5 deslumbrante: éblouissant 6 capitanear: diriger

ÓRGANOS DE REEMPLAZO (p. 29) 1 milenaria: millénaire 2 injerto: greffe 3 tejido: tissu 4 carrillo: joue 5 prepucio: prépuce 6 logro: réussite 7 cartílago: cartilage 8 latir: battre 9 infartado: engorgé 10 fluir: couler (fluide) 11 corriente: courant électrique 12 matriz: matrice 13 envejecimiento: vieillissement 14 recursos: ressources 15 desalentadoramente: d'une manière décourageante 16 cegado: aveuglé 17 fracasar en el empeño: échouer à atteindre l'objectif 18 quebradero de cabeza: casse-tête 19 hueco: creux 20 incitar: encourager 21 médula ósea: moelle osseuse 22 donante: donneur 23 sustituir: remplacer 24 dar lugar a: donner lieu à, conduire à 25 reemplazar: remplacer 26 neumático: pneu

ROCA PARTIDA (p. 32) 1 son jarocho: son jarocho de l'état de Veracruz 2 marisco: fruit de mer 3 palapa: petite hutte au bord de l'eau 4 libélula: libellule 5 adentrarse: pénétrer 6 colina: colline 7 arena: sable 8 cangrejo: crabe 9 corretear: courir 10 cobertura: couverture d'un réseau 11 goteo: goutte à goutte 12 hoguera: feu de joie 13 entrar en calor: se réchauffer 14 retumbar: résonner 15 tumbarse boca arriba: s'allonger sur le dos 16 estrella fugaz: étoile filante 17 lancha: barque 18 bordear: longer 19 cima: sommet 20 erizo: oursin 21 almuerzo: déjeuner 22 mecer: balancer, bercer 23 faro: phare 24 sendero: sentier 25 prado: pré 26 pastar: paître 27 precipicio: précipice 28 desatarse: se déchaîner 29 rayo: éclair 30 sapo: crapaud 31 reivindicar: revendiquer

¿SABÍAS QUE...? (p. 36) 1 cantautor: auteur interprète 2 incansable: infatigable 3 reivindicativo: revendicatif 4 huella: empreinte 5 más allá: au-delà de 6 militante: activiste 7 apoyo: soutien 8 polaco: polonais 9 cofundador: cofondateur 10 banda sonora: bande sonore 11 etapa: étape, période 12 archifamoso: archiconnu 13 letra: paroles 14 actuación: récital 15 a coro: en chœur 16 arrendar: louer 17 palo: type de chant, structure rythmique 18 homenaje: hommage 19 disco: disque, CD 20 de gira: en tournée

VERSOS DE JOSÉ MARTÍ INCLUIDOS EN LA VERSIÓN DE PETE SEEGER EN GUANTANAMERA (p. 37) 1 carmín: carmin, rouge 2 ciervo: cerf 3 herido: blessé 4 amparo: abri 5 arroyo: ruisseau 6 complacer: plaire

JOSÉ MARTÍ (p. 38) 1 dramaturgo: dramaturge 2 cuentista: conteur 3 forjador: père, fondateur 4 encarcelar: emprisonner 5 bondad: bonté, générosité 6 caber: prendre place 7 criollo: créole 8 modernismo: Modernisme 9 partir de: commencer 10 ponerse de parte de: être du côté de 11 oprimido: opprimé 12 ternura: tendresse 13: cantautor: auteur interprète

NENÉ TRAVIESA (p. 40) 1 suceder: arriver 2 raro: étrange, rare 3 centavo: centime 4 merengue: meringue 5 alzar: élever 6 hombro: épaule 7 figura: illustration 8 colorado: rouge 9 acá: ici 10 por supuesto: bien sûr 11 cargar: charger 12 rubia: blonde 13 zapaticos: (diminutif) petites chaussures 14 barbas: barbe 15 cintura: ceinture 16 muestra: manuel scolaire 17 cinta: ruban 18 marca: marque 19 barbudo: barbu 20 esmalte: émail 21 brazalete: petit bracelet 22 revuelto: embrouillé 23 blusón: chemise ample 24 pastor: berger 25 mechón: mèche 26 cuerda: corde 27 trapecio: trapèze 28 pícaro: malin 29 casaca: casaque 30 corona de plumas: couronne de plumes 31 flecha: flèche 32 enojarse: se fâcher 33 arrancar: arracher 34 tremendo: énorme 35 mecerse: se bercer 36 columpio: balance 37 agarrar: saisir